

## 1. Achtergrond bij de Starttoets Engels

### Een toets om grote verschillen in kaart te brengen

Vlaamse leerlingen komen vaak in aanraking met Engels. Is het niet via televisie of via Netflix, dan is het wel via computerspelletjes zoals Minecraft of andere Fortnites. Langs deze informele kanalen pikken de kinderen al zeer veel Engels op wat ervoor kan zorgen dat de verschillen tussen leerlingen onderling behoorlijk groot kunnen worden als ze het secundair onderwijs binnenkomen.

Door keuzes die de Vlaamse overheid recent maakte, kunnen die verschillen in de nabije toekomst nog een pak groter worden. Zo krijgen basisscholen sinds het schooljaar 2017-2018 de mogelijkheid om het onderwijs in vreemde talen al vroeg te versterken. Dat kan concreet door het stimuleren van taalinitiatie al vanaf het eerste jaar lager onderwijs. Verder hebben scholen de mogelijkheid om aan leerlingen die al een goede basis Nederlands hebben vanaf het derde jaar lager onderwijs Frans, Engels of Duits aan te bieden. Het cruciale woord in deze is 'mogelijkheid', het is dus geen verplichting. Hierdoor kunnen sommige leerlingen die het secundair onderwijs binnenkomen binnenkort al zes jaar Engels gehad hebben en andere helemaal geen Engels.

Door deze potentieel enorme verschillen is er nood aan differentiatie, maar hoe kan je weten wie waar staat? Deze Starttoets Engels wil hier helpen scholen het verschil te maken. Via een online test waarin de verschillende taalvaardigheden gemeten worden, krijg je als leerkracht zicht op waar een leerling staat ten aanzien van de te bereiken doelen. Zo kom je te weten welke leerlingen voor welke vaardigheden misschien al wat verder staan dan verwacht of ook wie misschien al alle doelen van het komende jaar Engels bereikt heeft. Dit laat dan de school of leerkracht toe programma's en/of lessen aan te passen aan de verschillende niveaus onder hun leerlingen.

Deze test is dus echt bedoeld als een middel om de Engelse taalvaardigheid van leerlingen in kaart te brengen voor ze aan Engels in het secundair onderwijs beginnen. Het is geen toets op punten. Het is geen examen. Het is wel een hulpmiddel voor leraren en lerarenteams om te differentiëren.

### Wat zit er waarom in deze toets?

Vooraf aan het opstellen en valideren van de verschillende onderdelen van de Starttoets Engels, organiseerden we een bevraging van leerkrachten Engels in Vlaanderen. 95 respondenten vulden de vragenlijst in waarvan 77 vrouwen (81,1%) en 18 mannen (18,9%). 64 (67,4%) geven les in de eerste graad van het secundair onderwijs, 29 (30,5%) in de tweede en/of derde graad van het secundair onderwijs. Verder vulden 1 lerarenopleider en 1 pedagogische begeleider de vragenlijst in. Meer informatie over de methodologie achter deze bevraging vindt u in Bijlage 1.

Uit deze bevraging bleken de volgende zaken belangrijk:

- de mogelijkheid voor de leerkracht zelf om feedback te geven;
- de verschillende vaardigheden moeten gemeten worden;
- het taalgebruik moet realistisch zijn.

Uit onder andere een eerder PWO-onderzoek van de Arteveldehogeschool *False Beginners* bleek dat een woordenschat-test in feite al goed kan aangeven waar een leerling in zijn ontwikkeling van de Engelse taal staat. Omdat de respondenten echter aangaven dat de test alle vaardigheden zou moeten meten, werden er voor alle vaardigheden testvragen ontworpen en gevalideerd.

Dit wil echter niet zeggen dat je als leerkracht elk element van de test moet afnemen. De Starttoets Engels test biedt leerkrachten de mogelijkheid om als het ware a la carte te kiezen wat ze over de leerlingen in kaart willen brengen.

### Hoe werd deze test ontworpen?

De Starttoets Engels werd in schooljaar 2017-2018 ontworpen door een team van specialisten aan de Arteveldehogeschool en uitgebreid uitgeprobeerd in verschillende rondes in verschillende scholen in Vlaanderen. Aan de hand van statistische analyses werd vastgesteld in welke mate de test betrouwbaar en valide is en waar nodig bijgespijkerd om tot een betrouwbare test te komen.

Met betrouwbaarheid wordt bedoeld dat als je met een test hetzelfde nog een keer op de zelfde manier zou onderzoeken en de omstandigheden zijn niet veranderd, je de zelfde uitslag zou krijgen.

Met validiteit wordt bedoeld dat de test effectief meet wat de test moet meten. Hiervoor werd tijdens de verschillende testrondes stevast ook de bekende en uitgebreid gevalideerde Peabody woordenschat-test afgenomen van alle deelnemende leerlingen.

Nadat we de afzonderlijke vragen hadden uitgetest, werd bepaald welke vragen in de definitieve toets zouden worden opgenomen. De hele toets werd gemaakt door ruim 400 leerlingen. Uit de analyse van de resultaten bleek dat we een betrouwbare toets ontwikkelden (Cronbach's alfa = .82) met een goeie verdeling van makkelijk en moeilijke vragen. Een overzicht van de verdeling van de scores kan je vinden in Bijlage 2.

## 2. De toets afnemen:

### A. Inleiding

Om te beginnen willen we als onderzoeker-ontwikkelaars nogmaals beklemtonen dat de Starttoets Engels ontworpen is om een algemeen beeld te geven van de taalcompetenties van de leerlingen. De toets is dus ontworpen als een oriëntatie-instrument, als een tool om een algemeen beeld te schetsen van de voorkennis van de leerlingen.

Wat verder volgt in dit hoofdstuk is een overzicht van de verschillende onderdelen van de toets, besproken per vaardigheid. We bespreken de opdrachten, de methode van de beoordeling (voor schrijven en spreken) en wat aandachtspunten bij de resultaten van de verschillende onderdelen van de test.

Alle onderdelen van de Starttoets Engels worden individueel afgelegd. Luisteren en Lezen worden automatisch verbeterd. De resultaten van deze receptieve vaardigheden zullen te vinden zijn resultatenoverzicht van de klas op de inlog-pagina van de leraar. Hier vind je uiteindelijk ook alle teksten voor zowel Schrijven (tekst) als Spreken terug (audio).

Schrijven en Spreken zullen moeten worden geëvalueerd door de leraar aan de hand van ankerteksten (zie 3. *Ankerteksten: Hoe Schrijven en Spreken beoordelen?*).

Het is mogelijk om niet de volledige test af te nemen, om niet alle testen/onderdelen te gebruiken. De Starttoets Engels laat toe een selectie te maken uit de verschillende testonderdelen. Elke test op zich geeft een betrouwbaar resultaat voor de vaardigheid die wordt getest, maar een globaal beeld van wat een leerling al kan krijg je door *alle* testen te laten doen.

In theorie is de volgorde van de test van weinig belang. De volgorde die we tijdens het voorbereidende onderzoek hebben gevolgd was wel steeds dezelfde: eerst luisteren, dan lezen, dan schrijven, dan spreken. Deze volgorde, van receptieve naar productieve vaardigheden, houden we ook aan in de Starttoets.

De online Starttoets Engels laat toe dat leerlingen hun spreekfragmenten opladen binnen de toetsomgeving. Op die manier worden alle onderdelen op één plaats verzameld wat maakt dat het verwerken en evalueren achteraf overzichtelijk wordt.

## B. De vier onderdelen

### 1. Luisteren

De luistertaak bestaat uit twee delen: een dialogoog met 10 vragen, een reeks monoloogjes met 10 vragen.

De vragen zijn telkens afgestemd op de eindtermen en de omschrijvingen uit het ERK voor het aangegeven taalniveau van het leerplan:

Dialogoog – ERK-doelstellingen: A2:

*Can follow in outline short, simple social exchanges, conducted very slowly and clearly.*

Dialogoog – ET A-stroom:

*3.2 De leerlingen bepalen het onderwerp en de globale inhoud van geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

*3.3 De leerlingen bepalen wat de hoofdgedachte en de hoofdpunten zijn in geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

*3.4 De leerlingen selecteren relevante informatie in geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

Monoloog – ERK-doelstellingen: A2:

*Can understand and extract the essential information from short, recorded passages dealing with predictable everyday matters that are delivered slowly and clearly.*

*Kan genoeg verstaan om te kunnen voldoen aan behoeften van concrete aard, mits er helder en langzaam wordt gearticuleerd.*

Monoloog – ET A-stroom:

*3.2 De leerlingen bepalen het onderwerp en de globale inhoud van geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

*3.3 De leerlingen bepalen wat de hoofdgedachte en de hoofdpunten zijn in geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

*3.4 De leerlingen selecteren relevante informatie in geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

## 2. Lezen

De leestaak bestaat uit twee delen: een brief met 5 vragen, een recept met 5 vragen. De vragen zijn telkens afgestemd op de eindtermen en de omschrijvingen uit het ERK voor het aangegeven taalniveau van het leerplan.

Brief – ERK-doelstellingen: A2:

*Can understand a simple personal letter, email or post in which the person writing is talking about familiar subjects (such as friends or family) or asking questions on these subjects.*

*Kan een simpele persoonlijke brief of e-mail of een simpel persoonlijk bericht op internet begrijpen waarin wordt gesproken over vertrouwde onderwerpen (zoals vrienden of familie) of waarin vragen over deze onderwerpen worden gesteld.*

Brief – ET A-stroom:

*3.2 De leerlingen bepalen het onderwerp en de globale inhoud van geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

*3.3 De leerlingen bepalen wat de hoofdgedachte en de hoofdpunten zijn in geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

*3.4 De leerlingen selecteren relevante informatie in geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

Recept – ERK-doelstellingen: A2:

*Can understand short written instructions illustrated step by step (e.g. for installing new technology).*

*Kan korte schriftelijke instructies begrijpen die stap voor stap geïllustreerd zijn (bijvoorbeeld voor het installeren van nieuwe technologie).*

Recept – ET A-stroom:

*3.2 De leerlingen bepalen het onderwerp en de globale inhoud van geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

*3.3 De leerlingen bepalen wat de hoofdgedachte en de hoofdpunten zijn in geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

*3.4 De leerlingen selecteren relevante informatie in geschreven en gesproken teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

### 3. Schrijven

De schrijftaak is gebaseerd op een prent. De bedoeling is dat de leerlingen hierbij vrij kiezen uit het Engels waar ze over beschikken om een kort verhaal te schrijven. De opdracht is afgestemd op de eindtermen en de omschrijvingen uit het ERK voor het aangegeven taalniveau van het leerplan:

Schrijven – ERK-doelstellingen: A2

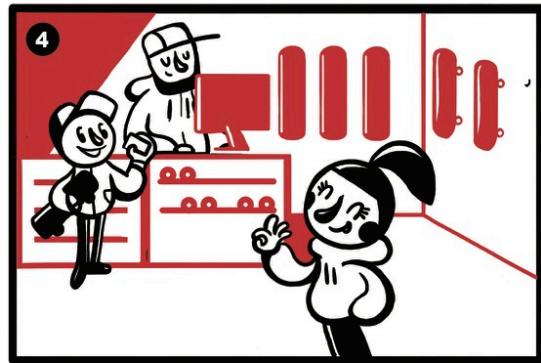
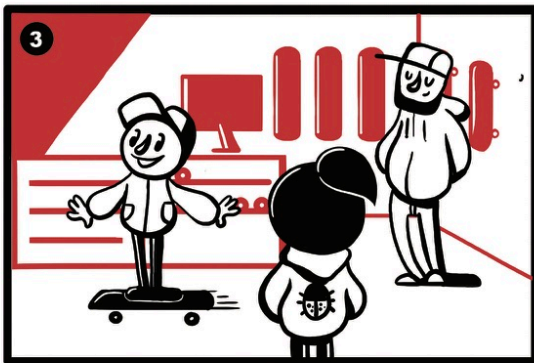
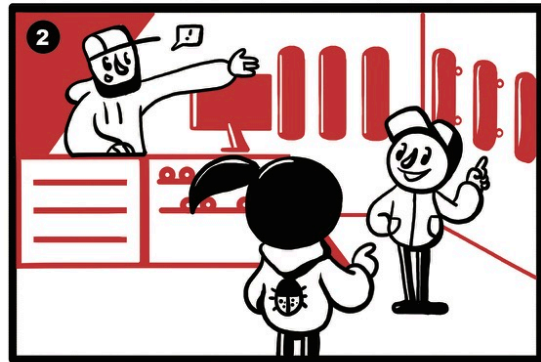
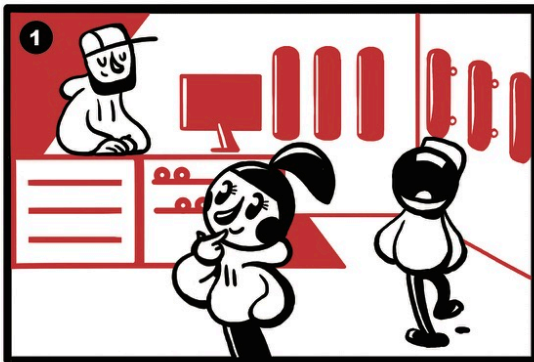
*Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like 'and,' 'but' and 'because'.*

*Kan een reeks eenvoudige frasen en zinnen schrijven, verbonden door simpele voegwoorden als 'en', 'maar' en 'omdat'.*

Schrijven – ET A-stroom:

*3.5 De leerlingen produceren schriftelijke en mondelinge teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

Opgave: *Write a short story about the picture.  
Schrijf een kort verhaal over de tekening.*



#### 4. Spreken

Net zoals de schrijftaak is de spreektaak gebaseerd op een prent. Opnieuw is het de bedoeling dat de leerlingen vrij kiezen uit het Engels waar ze over beschikken om een kort verhaal te vertellen.

De opdracht is afgestemd op de eindtermen en de omschrijvingen uit het ERK voor het aangegeven taalniveau van het leerplan:

Spreken – ERK-doelstellingen: A2

*Can tell a story or describe something in a simple list of points. Can describe everyday aspects of his environment e.g. people, places, a job or study experience. Can give short, basic descriptions of events and activities.*

*Kan een verhaal vertellen of iets beschrijven als een simpele opsomming van punten. Kan alledaagse aspecten beschrijven van zijn of haar omgeving, zoals mensen, plaatsen en werk- of studie- ervaring.*

*Kan korte, elementaire beschrijvingen geven van gebeurtenissen en activiteiten.*

Spreken – ET A-stroom:

*3.5 De leerlingen produceren schriftelijke en mondelinge teksten in functie van doelgerichte communicatie.*

Opgave: *Talk about the picture. Tell the teacher or the examiner you are ready to do the speaking exercise.*

*Praat over de prent. Vertel de leerkracht of de onderzoeker dat je klaar bent voor de spreekoefening.*



## C. Wat houdt de test in?

### 1. Waarmee moet je rekening houden voor de afname van de Starttoets?

Voor de leerlingen de Starttoets Engels afleggen is het goed de volgende dingen vooraf met hen te bespreken:

- Alle opdrachten worden individueel afgelegd.
- Alle vragen en instructies zijn zowel in het Nederlands als het Engels te lezen (om zeker te zijn dat de leerlingen weten wat ze moeten doen).
- Alle vragen voor Luisteren en Lezen van de test zijn meerkeuzevragen.
- Voor Luisteren en Lezen zijn de vragen (en antwoorden) niet in (chronologische) volgorde vermeld tijdens de test. (Dat is de bedoeling.)
- Voor Luisteren zullen de leerlingen zullen elk audiofragment *maar één keer te horen krijgen*, ze kunnen op de site het fragment niet pauzeren. (Dat dit niet gemakkelijk is, maakt deel uit van de test. Volgehouden luisteren en zo veel mogelijk dingen begrijpen is de boodschap.)
- Voor Lezen is het anders. Hier kunnen de leerlingen steeds terug naar de tekst om antwoorden te controleren. Dus anders dan bij luisteren kunnen ze hier wel stukjes herbekijken/herlezen.
- Voor zowel Luisteren als Spreken is het wenselijk om de leerlingen te vragen om een *headset* of oortjes mee te brengen, of die eventueel zelf te voorzien. Op die manier kan Luisteren rustig verlopen en kan voor Spreken de opnamekwaliteit iets meer gegarandeerd zijn. (Het is aan te raden om deze praktische voorwaarden even na te vragen bij de IT-dienst van de school.)
- Voor Schrijven en Spreken gaan ze aan de slag met een prent. Hier wordt telkens een algemene opdracht gegeven, zonder verplichte lengte of duur van de tekst.
- Uit veelvuldig uitvoeren van Spreken blijkt dat een 'gesprekje' van 30 seconden tot 1 minuut voldoende is om een redelijke inschatting te maken van de spreekvaardigheid van de leerling. Dus stel leerlingen gerust dat Spreken geen 'lange presentatie' hoeft te zijn.



## 2. Waar moet je rekening mee houden *tijdens* de afname van Spreken?

Spreken kan net zoals alle andere vaardigheden getoetst worden via de site, maar als je wil kan je Spreken ook individueel met elke leerling registreren. Hierbij ga je dan als leraar even kort samenzitten per leerling en registreer je zo hun Spreken één na één.

Hieronder bespreken we aantal opties voor het registreren van Spreken.

### PRAKTISCH – OPTIE 1

Leerlingen registreren hun Spreken zelf via de site. Ze volgen gewoon de procedure van de toets en achteraf komt hun opgenomen audio in de leraaromgeving van Starttoets Engels terecht.

Deze 'procedure' is de meest praktische aanpak.

### PRAKTISCH – OPTIE 2

-Je vraagt op voorhand leerlingen hun smartphone (of ander device) mee te brengen naar het moment van de toets. Best brengen leerlingen een *headset* (oortjes mét microfoon) mee om zeker te zijn dat de stem voldoende duidelijk geregistreerd kan worden. Ook is het interessant leerlingen te vragen een dictafoon-app op voorhand thuis te installeren. Op zich is eender welke app goed, de enige voorwaarde is dat die in MP3-formaat kan opnemen.

-Verder is het hierbij aan te raden om leerlingen op voorhand te tonen hoe ze hun audiobestand effectief zullen moeten uploaden binnen de starttoets.

-Een andere optie is om de leerlingen hun audio te laten opnemen via een schoolcomputer of het toestel waarmee ze de toets afleggen (tablet of ander). Belangrijk hierbij is te controleren of het toestel ook effectief audio kan opnemen.

-Er bestaan nog veel andere manieren voor leerlingen om hun audio aan de leraar te bezorgen, maar het blijft belangrijk dat ze er in principe niet *te veel* voorbereiding kunnen voor doen.

### PRAKTISCH – OPTIE 3

-Binnen het lesuur dat uitgetrokken is voor de afname van de starttoets regel je een 'rustige hoek'. Zo kan je ongestoord samen met elke (individuele) leerling de spreekoefening doen en die ook opnemen.

-Je kan het gesprekje van de leerling opnemen met je eigen smartphone of eventueel tablet/pc. Het kan uiteraard ook met een heel gewone recorder. Opnamekwaliteit is geen hoofdbezorgdheid bij de opname, wel is het belangrijk dat je achteraf goed begrijpt wat de leerling zegt.

-Afhankelijk van de grootte van de groep kan je ook een collega inschakelen. Het hoeft geen collega Moderne Talen te zijn want het is voornamelijk de leerling die aan het woord is. Die eventuele collega hoeft (bij wijze van spreken) niks te zeggen, maar gewoon aanwezig zijn om de opname te starten en stoppen.

### 3. Ankerteksten: Hoe Schrijven en Spreken beoordelen?

#### *Inleiding*

Luisteren en Lezen wordt automatisch verbeterd via de site, maar Schrijven en Spreken vragen nog even een interventie van de leraar.

De teksten (geschreven en gesproken) zijn te vinden in het profiel van de leraar. Van daaruit moet je dan de teksten opvragen en beoordelen.

Het beoordelen van de productieve vaardigheden wordt gedaan aan de hand van *ankerteksten*. Deze teksten dienen als illustratie, als model voor een bepaalde score. De ankerteksten zijn voorbeelden van leerlingen uit het onderzoek. Elke ankertekst is dus een voorbeeldtekst van een leerling tijdens een testfase van de starttoets. Het zijn geen geconstrueerde tekstjes, maar *real-life* tekstvoorbeelden die voldoen aan de criteria voor een bepaalde score.

Aan de omschrijvingen (zie verder) merk je dat alle scores van 3-5 vertrekken vanuit het idee dat de boodschap duidelijk is. Is de boodschap *niet* (meer) duidelijk dan zou je moeten overgaan naar scores 1-2.

Voor je met het beoordelen begint, is het aan te raden om de ankerteksten te lezen en beluisteren en de omschrijvingen door te nemen. Het is daarbij zeker zinvol om de omschrijvingen die vermeld zijn aan te vullen met je eigen bevindingen. Een schriftelijke neerslag, ter controle, versnelt het individueel toekennen van de scores voor Spreken.

Na het beoordelen geef je dan de score voor de productieve vaardigheden in op de leraar-pagina zodanig dat je achteraf per leerling een overzicht hebt voor alle afgelegde onderdelen van de toets.

Op de volgende pagina's staan de overzichten van de ankerteksten voor Schrijven en Spreken met ondersteunende omschrijvingen.

Fragment	Beschrijving/Omschrijving/Motivatie
<p>(5) - B1</p> <p><i>Thomas went to the shop with his mom. After Looking at all the skateboards he asked Jon the shopkeeper, "can I try that one". And he pointed at a beautiful black and green skateboard. "Of course" Jon said. And 10 seconds later Thomas was skating in the store. Wow i will buy it Thomas said, handing his money to Jon. How nice said his mom, go skate all te way home. Ha ha, said Thomas and so he did he skated all the way home. The End</i></p>	<p>-De <b>boodschap is duidelijk</b>.</p> <p>-Een <u>hoog niveau</u> over de hele lijn.</p> <p>-<u>Grammatica</u> is vaak juist. Er worden verschillende <i>tijden</i> gebruikt (vb. "went", "will buy").</p> <p>-Er is ook een "ruimere" <u>woordenschat</u> merkbaar (vb. 'shopkeeper', 'handing money', 'all the way home').</p> <p>-<u>Verwijswoorden en voegwoorden</u> worden op een goeie manier gebruikt (vb. meer dan enkel 'and')</p> <p>-Er is <u>sprake van creativiteit</u>. De hoeveelheid tekst is meer dan het minimale. De leerling durft al eens een risico te nemen qua woordkeuze en formulering. (vb. 'handing his money to Jon', 'after looking at all the skateboards...')</p> <p>-<u>Fouten</u> zouden toe te schrijven zijn aan enthousiasme en misschien 'overmoed' qua taalgebruik (taal gebruiken die al van een hoger niveau is, maar nog niet foutloos beheersd is).</p>
<p>(4) - A2</p> <p><i>Tina and Tom whent to a shop because Tom wanted a skateboard. So Tom shose a board and tested it and he liked that board so he bought it.</i></p>	<p>-De <b>boodschap is duidelijk</b>.</p> <p>-Over de hele lijn <u>eerder beperkt</u>.</p> <p>-<u>Grammatica</u> is vaak juist. Er is poging tot verschillende tenses, en dat gaat meestal goed. (vb. 'whent', 'shose', 'tested')</p> <p>-<u>Woordenschat</u> is eerder beperkt. Keuzes zijn vaak eerder beperkt of aan de hand van dichte verwantschap met het Nederlands (of de moedertaal). (vb. 'skateboard', 'shop')</p> <p>-<u>Verwijswoorden en voegwoorden</u> worden op een goeie manier gebruikt (vb. meer dan enkel 'and')</p>

	<p>-Er is <u>niet echt sprake van creativiteit</u>. De hoeveelheid tekst is beperkt.</p>
<p>(3) - A1</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>A boy an a girl go's to a skatboardshop</i></li> <li>2. <i>the boy asks if he kan trie one</i></li> <li>3. <i>he tries one</i></li> <li>4. <i>he likes it an then boat</i></li> </ol>	<p>-De <b>boodschap is duidelijk</b>.</p> <p>-Over de hele lijn <u>eerder beperkt</u>.</p> <p>-<u>Grammatica is vaak fout</u>. Er zijn wel pogingen in het gebruik van bijvoorbeeld tenses, maar vaak gaat het fout. (vb. 'go's')</p> <p>-<u>Woordenschat</u> is eerder beperkt. Keuzes zijn vaak eerder beperkt of aan de hand van dichte verwantschap met het Nederlands (of de moedertaal). (vb. 'skateboard', 'shop')</p> <p>-M.b.t. <u>spelling</u> zijn fouten meer dan een enkele verkeerde letter. Vaak spelling <i>fonetisch</i> te zijn.</p> <p>-<u>Verwijswoorden en voegwoorden</u> worden op een beperkte manier gebruikt (vb. enkel 'and' of 'or')</p> <p>-Er is <u>niet echt sprake van creativiteit</u>. De hoeveelheid tekst is beperkt.</p>
<p>(2) - below A1</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>hmmm...</i></li> <li>2. <i>O hi.</i></li> <li>3. <i>It's really cool!</i></li> <li>4. <i>Perfect</i></li> </ol>	<p>-De <b>boodschap is niet duidelijk</b>.</p> <p>-Er is Engels gebruikt in de opdracht maar zonder de afbeeldingen is de boodschap eigenlijk niet te begrijpen. Begrip is vooral toe te schrijven aan interpretatie van de lezer, niet zozeer de verdienste van de schrijver.</p> <p>-<u>Grammatica is meestal fout</u> of de hoeveelheid tekst is zo minimaal dat je nauwelijks uitspraak kan doen over juist of fout gebruik.</p> <p>-<u>Woordenschat</u> is beperkt. Keuzes zijn aan de hand van dichte verwantschap met het Nederlands (of de moedertaal). (vb. 'cool', 'perfect')</p> <p>-M.b.t. <u>spelling</u> zijn fouten meer dan een enkele verkeerde letter. Vaak lijkt de spelling <i>fonetisch</i> te zijn.</p>

	<p>De hoeveelheid tekst is zo minimaal dat je nauwelijks uitspraak kan doen over juiste of foute spelling.</p> <p>-<u>Verwijswoorden en voegwoorden</u> worden niet of nauwelijks gebruikt.</p> <p>-Er is <u>niet echt sprake van creativiteit</u>. De hoeveelheid tekst is (te) beperkt.</p>
<p>(1) - no output - <i>geen fragment</i> <i>geen tekst</i></p>	<p>-Er is nauwelijk of helemaal geen Engels gebruikt in de schrijftaak.</p> <p>-Algemeen onvoldoende.</p>

Fragment	Beschrijving/Omschrijving/Motivatatie
<p>(5) – B1</p> <p><i>So, there's a girl on a train, I guess, ehm, and she's like lying down under the couch (&lt;something incomprehensible&gt;) and right next to her is her bag and a girl comes and ask if she could sit right next to her, so she said yes and she took her bag on top of her, and then she laid her bag down, end of story.</i></p>	<p>-De <b>boodschap is duidelijk</b>, ook voor mensen die geen Nederlands verstaan.</p> <p>-Er wordt enkel Engels gesproken.</p> <p>-Er zijn nauwelijks fouten: wel zijn er nog typische fouten voor niet-moedertaalsprekers: verkeerde voorzetsels, een <b>valse vriend</b>, etc.</p> <p>-Er is <b>nauwelijks tot geen aarzeling</b> bij de spreker.</p>
<p>(4) – A2</p> <p><i>I see a girl, she is listening to music, another girl ehm ticks on her shoulder and she looks at her, ehm, then she, she, she asks of she can, she can sit beside her and then she sits and reads a book.</i></p>	<p>-De <b>boodschap is duidelijk</b>, ook voor mensen die geen Nederlands verstaan.</p> <p>-Er wordt <u>voornamelijk/enkel Engels</u> gesproken.</p> <p>-Er zijn nauwelijks fouten: wel zijn er nog <b>eventuele typische L1-intrusion</b>: verkeerde voorzetsels, een valse vriend, etc.</p> <p>-Er is <u>weinig aarzeling</u> bij de spreker, <b>maar aarzeling is aanwezig</b>.</p>
<p>(3) – A1</p> <p><i>Er sit a girl, a girl in a sofa en then comes another girl she ask her of she sitting next to her, she zeg, she say yes and then ehm then sit-ting, sitting the girl next to her, ehm write a, write a book.</i></p>	<p>-De <b>boodschap is duidelijk</b>, ook voor non-native Dutch sprekers/luisteraars.</p> <p>-Er wordt voornamelijk Engels gesproken.</p> <p>-Er <b>zijn best veel fouten</b>: bijvoorbeeld ww-vervoegingen. De fouten zijn meer structureel, het is <u>meer dan een vergissing op woordniveau</u>.</p> <p>-Er is <b>aarzeling</b> die we zouden durven toeschrijven aan (nog) <u>onvoldoende kennis Engels</u>.</p>
<p>(2) – below A1</p> <p><i>ehm, it's a woman (hesitation-silence) met een schoolbag, en another woman ehm wil daar zitten en die/the woman ehm luistert music en the other woman ehm, ja gaat er dan zitten en die/the lees a book, ehm a folder.</i></p>	<p>-<b>Boodschap komt niet meer over</b>. <b>Cruciale woordenschat ontbreekt</b> om de boodschap nog te vatten.</p> <p>-<b>Veel Nederlands</b>, het Engels is <u>onvoldoende</u> (qua <u>hoeveelheid</u>, maar ook qua <u>kwaliteit</u>) om nog echt te snappen wat de boodschap is.</p>

	<p>-Er zijn duidelijke woordvindingsproblemen. -Er is duidelijke aarzeling.</p>
<p>(1) – no output - <i>geen fragment</i>  <i>geen tekst</i></p>	<p>-<b>Boodschap komt eigenlijk niet meer over.</b> Cruciale woordenschat ontbreekt om de boodschap nog te vatten.</p> <p>-Eigenlijk <u>geen</u> of nauwelijks Engels. Voornamelijk Nederlands, of enkel stilte.</p>



### 3. Wat betekenen de resultaten?

Het is uiterst belangrijk om te beklemtonen dat eender welk resultaat voor eender welke vaardigheid gewoon het vertrekpunt is voor de *carrière Engels* van de leerling. Heeft een leerling een hoge score dan is dat fijn, maar een lage score is allerminst problematisch!

Ter vergelijking vindt u in *Bijlage 2: Normen voor de toets* een overzicht van de toetsresultaten bij 400 leerlingen.

#### A. Luisteren: kleurcodes

##### Luisteren 1 – monoloog:

kleur	Score (___/10)
rood	4 of minder
geel	5-6
lichtgroen	7
donkergroen	8-10

##### Luisteren 2 – dialoog:

kleur	Score (___/10)
rood	4 of minder
geel	5-6
lichtgroen	7-8
donkergroen	9-10

##### Totaal luisteren: (optelsom Luisteren 1 + Luisteren 2)

kleur	Score (___/20)
rood	9 of minder
geel	10-12
lichtgroen	13-15
donkergroen	16-20

## B. Lezen: kleurcodes

### Lezen 1 – e-mail en Lezen 2 – recept:

kleur	Score (___/5)
rood	2 of minder
geel	3
lichtgroen	4
donkergroen	5

### Lezen totaal: (optelsom Lezen 1 + Lezen 2)

kleur	Score (___/10)
rood	4 of minder
geel	5-6
lichtgroen	7-8
donkergroen	9-10

## C. Schrijven: kleurcodes

kleur	Score
donkerrood	1 – <i>geen output</i>
lichtrood	2 – Pre-A1 – Below A1
geel	3 – A1
lichtgroen	4 – A2
donkergroen	5 – B1

## D. Spreken: kleurcodes

kleur	Score
donkerrood	1 – <i>geen output</i>
lichtrood	2 – Pre-A1 – Below A1
geel	3 – A1
lichtgroen	4 – A2
donkergroen	5 – B1

## Bijlage 1: Bevraging leerkrachten

Voor het opstellen van de vragenlijst gebruikten we *Group Concept Mapping* (GCM). Dit is een gestructureerde methode om de ideeën van een groep te verzamelen, te organiseren en indien nodig te visualiseren. Deze GCM Procedure (GCMP) werd ontwikkeld door Trochim (1989a, b) en geperfectioneerd door Stoyanov en Kirschner (2004; Wopereis, Kirschner, Paas, Stoyanov, & Hendriks, 2005) en hier in vereenvoudigde vorm toegepast.

Het proces verliep in drie ronden.

In een **eerste ronde** werd een groep van leerkrachten (experts) online naar mogelijke items gevraagd via bewust open gehouden vragen:

- Geef 5 voorwaarden waaraan een dergelijke test volgens u moet voldoen;
- Geef 3 zaken die deze test zou moeten meten, in volgorde van belangrijkheid;
- Geef 5 randvoorwaarden die nodig zijn om een dergelijke test in te voeren;
- Geef 5 mogelijke drempels die de invoering van een dergelijke test zouden belemmeren;
- Geef 5 eigenschappen die de test mogelijk minder bruikbaar zouden kunnen maken;
- Zijn er andere opmerkingen die u graag zou willen toevoegen?

Deze vragen werden door zes experts ingevuld. Vervolgens werden al deze antwoorden omgevormd tot items voor **een tweede ronde** die ook online gebeurde waarin weer experts gevraagd werden om de verschillende items te beoordelen op hun belangrijkheid voor het onderzoek. Deze oefening gebeurde door 7 experts.

Dit leverde een eerste versie van de survey op die vervolgens in een laatste en **derde ronde** voorgelegd werd aan een focusgroep van niet-betrokken experts om na te gaan of bepaalde zaken niet over het hoofd werden gezien.

Het uiteindelijke resultaat, de survey, werd vervolgens via verschillende kanalen aangeboden aan leerkrachten Engels. Bij gebrek aan een eenduidig officieel kanaal waarmee alle leerkrachten Engels – en geen andere – konden bereikt worden, waren we genoodzaakt de vragenlijst via de verschillende pedagogische begeleidingsdiensten te verspreiden.

## Bronnen

Agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenenonderwijs, Kwalificaties en Studietoelagen (2019). *Onderwijsdoelen*. Geraadpleegd op 12 februari 2019 via

<https://www.onderwijsdoelen.be>

Council of Europe (2018). *CEFR-Companion Volume with new descriptors*. Geraadpleegd op 12 februari 2019 via <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>

Stoyanov, S., & Kirschner, P. A. (2004). Expert concept mapping method for defining the characteristics of adaptive e-learning: ALFANET project case. *Educational Technology Research and Development*, 52(2), 41-56.

Trochim, W. M. K. (1989a). An introduction to concept mapping for planning and evaluation. *Evaluation and Program Planning*, 12, 1-16.

Trochim, W. M. K. (1989b). Concept mapping: Soft science or hard art? *Evaluation and Program Planning*, 12, 87-110.

Wopereis, I. G. J. H., Kirschner, P. A., Paas, F., Stoyanov, S., & Hendriks, M. (2005). Failure and success factors of educational ICT projects: A group concept mapping approach. *British Journal of Educational Technology*, 36, 681-684.

## Bijlage 2: Normen voor de toets

### 1. Luistervaardigheid

#### 1.1. Monoloog

Het begrip van de monoloog wordt getest aan de hand van 10 vragen. De resultaten zijn als volgt verdeeld:

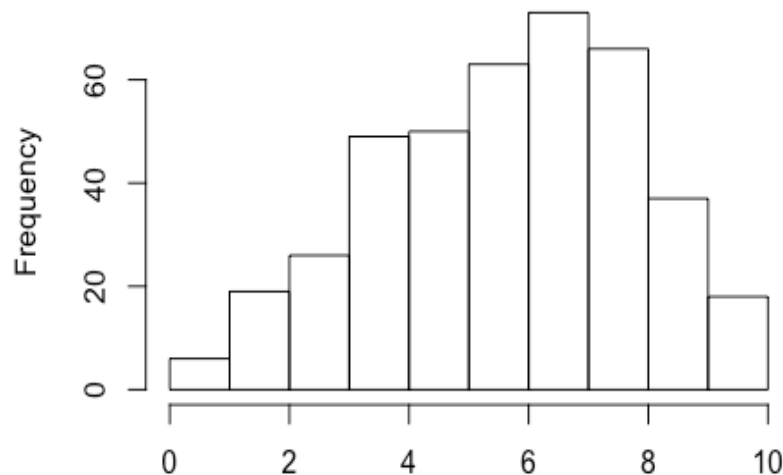
-Percentage van de leerlingen met deze score.

0/10	1/10	2/10	3/10	4/10	5/10	6/10	7/10	8/10	9/10	10/10
< 1%	1%	5%	6%	12%	12%	15%	18%	16%	9%	4%

-De gemiddelde score is 6/10.

-Een kwart van de leerlingen behaalt een score lager dan de helft.

-29% van de leerlingen behaalt een score van 8/10 of hoger.



#### 1.2. Dialoog

Het begrip van de monoloog wordt getest aan de hand van 10 vragen. De resultaten zijn als volgt verdeeld:

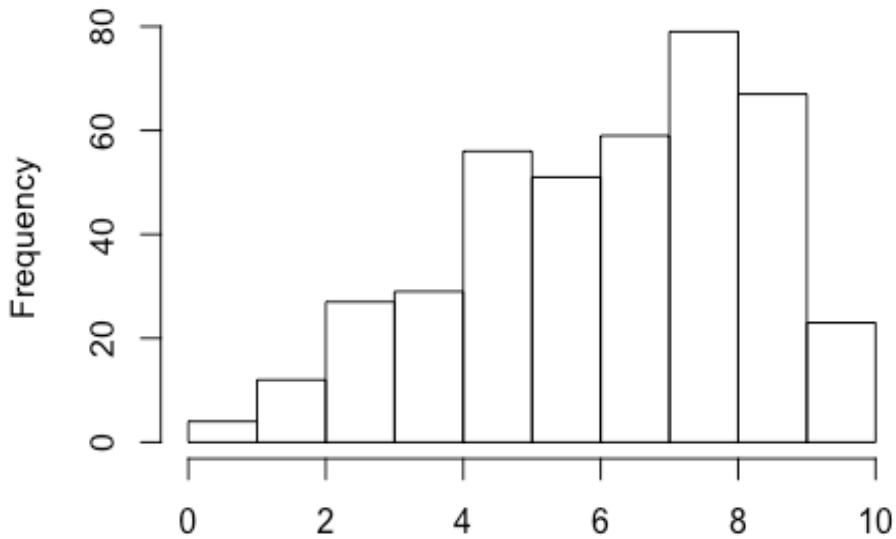
-Percentage van de leerlingen met deze score.

0/10	1/10	2/10	3/10	4/10	5/10	6/10	7/10	8/10	9/10	10/10
< 1%	1%	3%	7%	7%	14%	13%	14%	19%	16%	6%

-De gemiddelde score is 7/10.

-18% van de leerlingen behaalt een score lager dan de helft.

-41% van de leerlingen behaalt een score van 8/10 of hoger.



1.3. Totaal luisteren

Luistervaardigheid wordt getest aan de hand van 20 vragen. De resultaten zijn als volgt verdeeld:

-Percentage van de leerlingen met deze score.

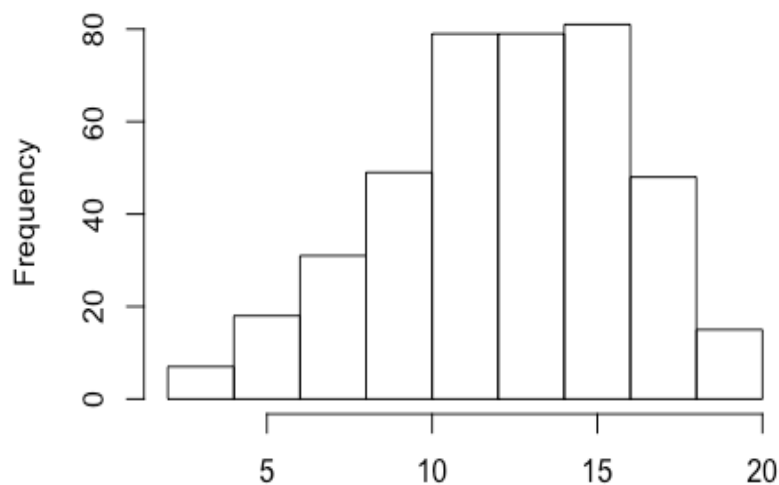
0/20	1/20	2/20	3/20	4/20	5/20	6/20	7/20	8/20	9/20	10/20
0%	0%	0%	1%	1%	2%	3%	2%	6%	6%	6%

11/20	12/20	13/20	14/20	15/20	16/20	17/20	18/20	19/20	20/20
7%	12%	12%	7%	10%	10%	7%	4%	3%	1%

-De gemiddelde score is 13/10.

-21% van de leerlingen behaalt een score lager dan de helft.

-Een kwart van de leerlingen behaalt een score van 16/20 of hoger. Een kwart van de leerlingen bereikt een A2-niveau voor luisteren.



## 2. Leesvaardigheid

### 2.1. E-Mail

Het begrip van de e-mail wordt getest aan de hand van 5 vragen. De resultaten zijn als volgt verdeeld:

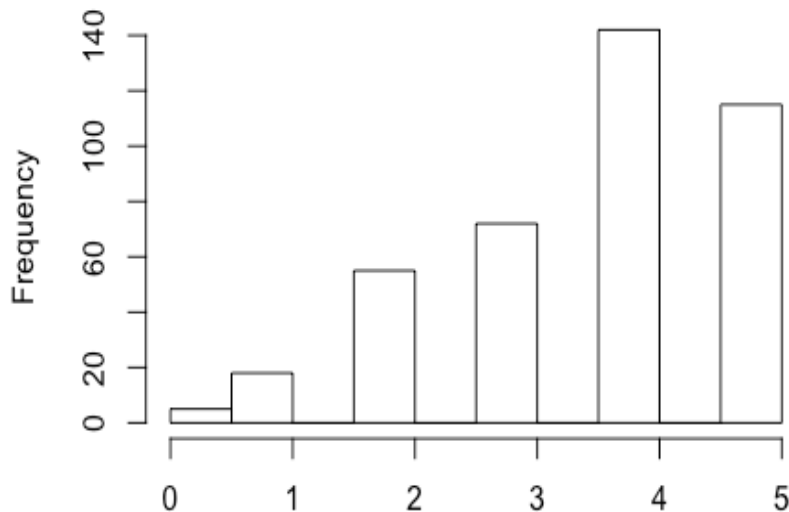
-Percentage van de leerlingen met deze score:

0/5	1/5	2/5	3/5	4/5	5/5
1%	4%	14%	18%	35%	28%

-De gemiddelde score is 4/5.

-19% van de leerlingen behaalt een score lager dan de helft.

-63% van de leerlingen behaalt een score van 4/5 of hoger. 28% van de leerlingen behaalt de maximale score.



### 2.2. Recept

Het begrip van het recept wordt getest aan de hand van 5 vragen. De resultaten zijn als volgt verdeeld:

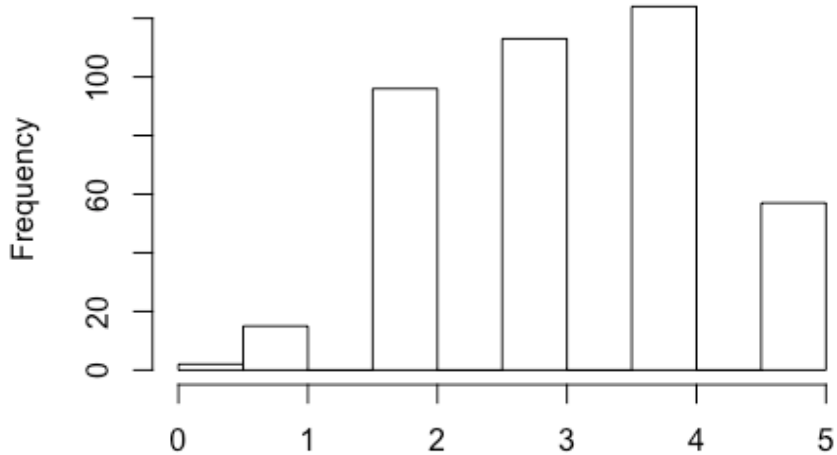
-Percentage van de leerlingen met deze score:

0/5	1/5	2/5	3/5	4/5	5/5
< 1%	4%	24%	28%	30%	14%

-De gemiddelde score is 3/5.

-28% van de leerlingen behaalt een score lager dan de helft.

-44% van de leerlingen behaalt een score van 4/5 of hoger. 14% van de leerlingen behaalt de maximale score.



2.3. Totaal

Leesvaardigheid wordt getest aan de hand van 10 vragen. De resultaten zijn als volgt verdeeld:

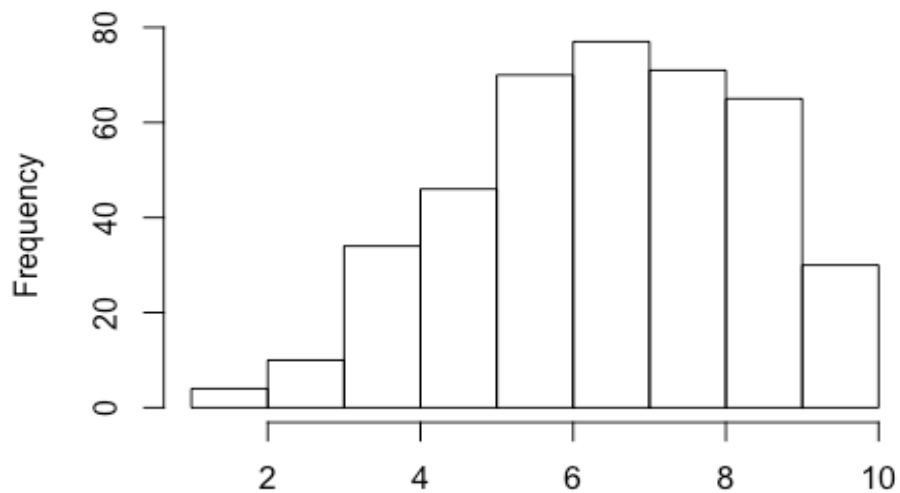
-Percentage van de leerlingen met deze score:

0/10	1/10	2/10	3/10	4/10	5/10	6/10	7/10	8/10	9/10	10/10
0%	<1%	<1%	2%	8%	11%	17%	19%	17%	16%	7%

-De gemiddelde score is 7/10.

-22% van de leerlingen behaalt een score lager dan de helft.

-40% van de leerlingen behaalt een score van 8/10 of hoger.





### 3. Spreekvaardigheid

Spreekvaardigheid wordt getest aan de hand de beschrijving van een prent.  
De resultaten zijn als volgt verdeeld:

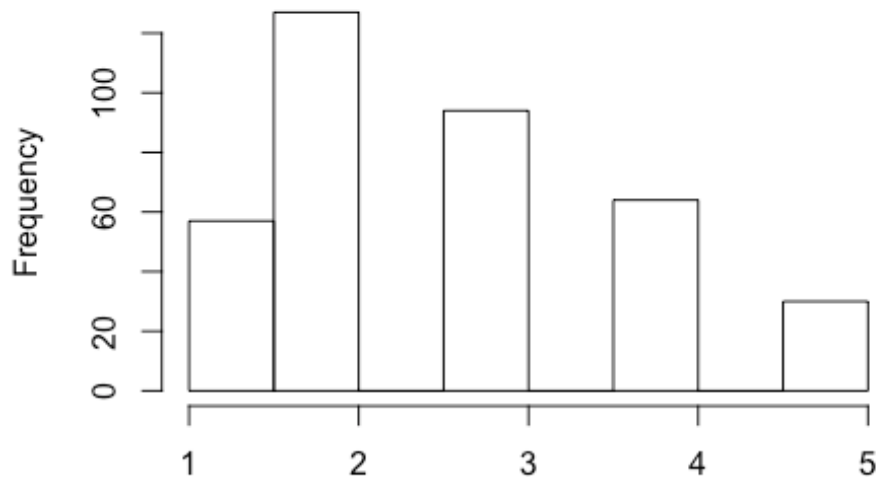
-Percentage van de leerlingen met deze score:

Geen output/ enkel NI.	Pre-A1	A1	A2	Boven A2
16%	34%	25%	17%	8%

-De helft van de leerlingen slaagt er niet in om de boodschap van het verhaal over te brengen.

-Een kwart van de leerlingen spreekt op A2-niveau.

-Een kwart van de leerlingen spreekt op A2-niveau of hoger en heeft de doelstelling al bereikt.



#### 4. Schrijfvaardigheid

Schrijfvaardigheid wordt getest aan de hand de beschrijving van een prent. De resultaten zijn als volgt verdeeld:

-Percentage van de leerlingen met deze score:

Geen output/ enkel NI.	Pre-A1	A1	A2	Boven A2
10%	30%	36%	17%	6%

-40% van de leerlingen slaagt er niet in om de boodschap van het verhaal over te brengen.

-36% van de leerlingen schrijft op A1-niveau.

-23% van de leerlingen schrijft op A2-niveau of hoger en heeft de doelstelling al bereikt.

